Porównanie tłumaczeń Hioba 37:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zwierzęta także wchodzą do kryjówek i kładą się na swych legowiskach. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwierzęta również wchodzą do kryjówek i kładą się w swych legowiskach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy zwierzęta wchodzą do jaskini i zostają w swoich jamach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wicher z skrytych miejsc wychodzi, a zima z wiatrów północnych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wnidzie źwierz do jamy i w legowisku swoim mieszkać będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zwierzęta zaszyte w kryjówkach przebywają w swych legowiskach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy zwierzęta wchodzą do kryjówek i kładą się w swych legowiskach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy zwierzęta chowają się w swych kryjówkach i zostają w swych legowiskach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dzikie zwierzę wchodzi do swojej kryjówki i kładzie się na legowisku. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zwierz dziki wraca do swych jaskiń i w legowiskach się układa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Звірі ввійшли під покриття, замовкли на ложі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zwierz cofa się do jaskini oraz wylega w swoich kniejach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I dzikie zwierzę wchodzi do zasadzki, i mieszka w swych kryjówkach. |